

IRUMA COM+COM

たけのこ



No. 290
April
2019
English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Jichi Bunka-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146



SPECIAL SCHEDULE FOR MUNICIPAL & OTHER PUBLIC SERVICES THE LONGEST EVER GOLDEN WEEK FROM APRIL 27 TO MAY 6

To mark the ascension of the new emperor, the Japanese calendar of 2019 has set ten straight holidays from April 27 (Sat) to May 6 (Mon). Accordingly, governmental and most public offices will be closed for these ten successive days. Iruma City Office will have its regular Saturday Shimin-ka opening on April 27. Besides, reports of life events such as births, deaths and marriages will be accepted while the office is closed at the entrance of the city office basement on the north side of the building. Garbage collection service will be provided just as usual.

Actually, this successive ten-day holiday is something Japanese people have never experienced, and so there could be many unanticipated troubles. Counters at banks and post offices are expected to be very crowded on April 26 (Fri) and May 7 (Tue). If you have any plan to go out during this period, collect information well in advance.

	Apr. 27	Apr. 28	Apr. 29	Apr. 30	May 1	May 2	May 3	May 4	May 5	May 6	7	8
	Saturday	Sunday	Day of Showa	Abdication	Accession	Special holiday	Constitution Day	Greenery Day	Children's Day	Substitute holiday	T	W
City Office Facilities and Services												
City Office	Shimin-ka Open	Closed, including the Information Desk for Foreign Residents										
City Branch Offices	Closed											
Garbage Collection	Garbage will be collected as usual by day of week											
Large Garbage Item Carry-in	Until 11:30	No large item can be carried in to the Sogo Clean Center.										
City Libraries	Open as usual; closed on May 7 instead											
City Museum ALIT	Open as usual; closed on May 7 instead											
Jido Children Center	Open as usual; closed May 7 and 8 instead											
Main and Area Gyms, AMIGO!, Sangyo Bunka Center, Shimin Hall, Training room in Kenko Fukushi Center open as usual throughout the period												
Banks (Offices are closed, but ATMs are available)												
Saitama Resona Bank	Offices are closed. ATM charges "Holiday rate" handling fee between April 27 and May 6											
Mitsubishi UFJ Bank	Sat.	Sun.	ATM charges "Holiday rate" handling fee between Apr 29 and May 4					Sunday	Holiday			
Yucho Bank	Sat.	ATM charges "Sunday/Holiday rate" handling fee										
Post Offices												
Post Office	Post offices closed											
Postal Mail Delivery	Regular	No delivery except special mails				Regular	No delivery except special mails					
Railway/Bus												
Seibu Railway & Bus	Trains and Buses run on a weekend/holiday schedule											Weekday
JR Conventional Lines	Trains run on a weekend/holiday schedule											Weekday

Shimin-ka Opening on Saturdays: April 13 & 27, 8:30 a.m. to noon

Report of moving-in/moving-out; Issuance of certificate of residence (juminhyo)/ family register (koseki); Registration of seal/issuance of certificate of registered seal; Report of birth, death, marriage, divorce and other family register-related events

Information Desk for Foreign Residents is closed between April 30 and May 2. Consultation in Chinese is rescheduled to May 9. The May issue of Iruma COM+COM will be delivered after the Golden Week. Sorry for any inconvenience this may cause.

HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days and it is an emergency, please call an ambulance or visit a hospital on the list.

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
Apr 7	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050	May 1	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyoka 1-8-3	04-2962-8256		1	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyoka 1-8-3
14	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204	2	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 946	04-2932-1121
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		2	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3
21	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121	3	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		3	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3
28	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121	4	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyoka 1-8-3	04-2962-8256		4	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyoka 1-8-3
29	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050	5	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		5	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3
30	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204	6	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		6	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3

Kyukyū Denwa Sodan (Emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: Push #7119 or Dial 048-824-4199. Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.

PENSION PLAN BILLS TO BE MAILED

All residents of Japan who are 20 years of age or over are subject to contributions to the National Pension Plan (kokumin nenkin). The premiums is 16,410 yen per month for the 2019 fiscal year. Participants will receive bills from Japan Pension Service (Nihon Nenkin Kiko) early this month.

Students are exempt from premium payments by request. A request can be made at the City Office and Branch Offices by presenting the student ID card and Pension Handbook (nenkin techo).

Inquiries: Shimin-ka (Section for Citizens)



NEW TENANTS BEING ACCEPTED FOR PREFECTURAL APARTMENTS

Application forms will be handed out between April 1 and 19 at Toshi-Keikakuka-ka.

Inquiries: Toshi-Keikaku-ka(Section for City Planning).

'JIDO FUYO TEATE' SUBSIDY PAID EVERY SECOND MONTHS



Jido Fuyo Teate (single parent subsidy) is now paid every four months, i.e. in April, August and December. But from November 2019, this will be changed to every second months (January, March, May, July, September, November). Accordingly, if you are a current recipient, you will receive the payment:

- April 2019 (for December 2018 to March 2019; 4 months' pay)
- August 2019 (for April to July 2019; 4 months' pay)
- November 2019 (for August to October; 3 months' pay)
- January 2020 (for November and December; 2 months' pay),
- March 2020 (for January and February 2020; 2months' pay).

Inquiries: Kodomo Shien-ka (Section for Child Support)

PUBLIC HEALTH NURSE VISIT FOR NEWLY MOVED-IN FAMILIES

When a family with children younger than 4 years old moves in to Iruma, a public health nurse will visit their home with vaccination coupons and information on child-rearing in Iruma. If the nurse cannot see the family, information will be mailed to their home.

Inquiries: Chiiki Hoken-ka (Section for Community Health)
☎04-2966-5513



Telephone Legal Consultation For Foreign Workers April 7 (Sun) 1:00 - 6:00 p.m. Call 03-6427-5902

This is free legal consultation over the phone by attorneys from the Lawyers Network for Foreign Workers. Consultation on labor problems, such as injury at work or commuting; unpaid wage or overtime; dismissal; power harassment; sexual harassment, etc is given in English, Chinese, Portuguese, Spanish, Vietnamese and Burmese. Any information will be kept strictly confidential.

EVENTS THIS MONTH

NEW TEA LEAVES FESTIVAL

May 2 between 8:45 to 11:30 a.m. at City Office Garden

Celebrate the eighty-eighth day of spring and pick up tea leaves in the tea garden beside the City Office buildings. You can pick up as much as you can between 8:45 a.m. to 11:30 a.m. Also you can taste the first tea of the season, and try a tempura of tea leaves. There are also demonstration of how to make a tastful cup of green tea.

Inquiries: Nogyo Shinko-ka (Section for Agricultural Promotion)

ATAGO SHRINE 'OTORO' FESTIVAL

April 27 (Saturday) and 28 (Sunday) from noon to 9:00 p.m. at Atago Shrine in Toyooka and along Ogimachiya Dori. This is the spring festival for Atago Shrine which has a 700-year history. Ogimachiya Dori and a part of Hanamizuki Dori will be closed to traffic during the festival celebrations. Bus routes passing along these roads will be changed for the two days of the festival.

Inquiries: ATAGO SHRINE ☎04-2964-6585

FISHING EXPERIENCE FOR CHILDREN

April 21 (Sun) at 10:30 a.m. at the front of Seibu Kominkan. Elementary school children and their parents can enjoy rainbow trout fishing at Iruma River. Fee is 600 yen including fishing tools, baits and insurance. Register after April 12 by phone (☎042-973-2389) at the Iruma Fishery Association. **Inquiries:** Executive Committee ☎090-7941-1900

VOICEOVER ACTING WORKSHOP FOR YOUTH

May 18 (Sat) from 10:00 a.m. and from 1:30 p.m. (two sessions with same program) at AMIGO! in Bushi. After taking a voice training with professional voice actors, you can try a voiceover for animation "Chibi Maruko-chan." Students from 4th graders to high school students can apply. Fee is 500 yen. Numbers are limited to the first 25 for each session. Apply after April 5 with the fee at AMIGO!
Inquiries: AMIGO! ☎04-2931-3500

INTERNATIONAL BUS TOUR WILL BE HELD ON

June 1 (Sat)

The Iruma International Friendship Society presents a one-day bus tour for foreign residents every year to learn Japanese culture in an amiable atmosphere. This year's tour will visit several spots in Tokyo, including Hatoyama Kaikan which is famous for its rose garden.



Details have not decided yet, and will

be announced on the Society's Website and Facebook page.

Inquiries: Iruma International Friendship Society

☎04-2964-1111 ext. 2146 or 2147

Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the A building of the City Office. **English:** Every Tuesday, **Spanish:** Every Wednesday, **Chinese:** April 4 and May 9 (First Thursday of the month as a rule but rescheduled due to the Golden Week) **All from 9:00 a.m. to noon.** Consultations by fax (04-2964-1720) or by e-mail (isociety@m.ictv.ne.jp) are welcome.

IRUMA'S JAPANESE LANGUAGE CLASSES STARTS THIS MONTH

SATURDAYS AT SANGYO BUNKA CENTER

The classes are held every Saturday from 2:00 p.m. to 4:00 p.m. at the Sangyo Bunka Center. The new year for classes starts on Saturday, April 13. Child-care services are available for the duration of classes (numbers are limited). The Sangyo Bunka Center is a 15-minute walk from Iruma-shi Station.

For both classes, the tuition fee is 1,500 yen for a half of the year. Applications are being accepted at the Jichi Bunka-ka in the City Office. Observation is always welcome.

Inquiries: The Information Desk for Foreign Residents (<http://www.city.iruma.saitama.jp/i-society/aboutus.htm>)

WEDNESDAYS AT SEIBU BRANCH LIBRARY

Classes will also be offered on Wednesday mornings from 10:00 a.m. to noon at the Seibu Branch Library in Bushi. The new year for Wednesday classes starts on April 24. The Seibu Branch Library is a 5-minute walk from Bushi Station.